



Name:
DOB:
Hosp No:
NHS No:
Or patient sticker here

Name:
DOB:
Hosp No:
NHS No:
Or baby's patient sticker here

جواز سفر الطفل المبتسر - Preterm Baby Passport

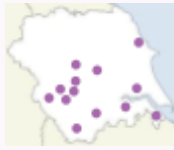
Humber and North Yorkshire

Place of Birth

مكان الميلاد

(babies born early or small sometimes need to be born in a more specialist unit.

يحتاج الأطفال الذين يولدون مبكرًا أو صغائرًا في بعض الأحيان إلى الولادة في وحدة أكثر تخصصًا.



I am at the optimal hospital in case my baby(ies) needs to be born early. I am aware that I might have to be moved to another hospital and if this isn't possible then my baby(ies) might need to be moved to another hospital after they're born.

أنا في المستشفى الأمثل في حال احتاج طفلي (أطفالي) إلى الولادة مبكرًا. أدرك أنه قد يتعين نقلي إلى مستشفى آخر، وإذا لم يكن ذلك ممكنًا، فقد يحتاج طفلي (أطفالي) إلى النقل إلى مستشفى آخر بعد ولادتهم.

Time and Date discussed with neonatal team

Date Time.....

Antenatal Steroids

المنشطات السابقة للولادة

(for all babies born before 34 weeks)

لجميع الأطفال المولودين قبل (الأسبوع 34)



I have been given a full course of steroids to help prepare my baby(ies) for being born early. The need for a single repeat course has been considered if my baby(ies) was not born within 7 days of the full course of steroids.

لقد حصلت على دورة كاملة من المنشطات للمساعدة في إعداد طفلي (أطفالي) للولادة مبكرًا. لقد تم أخذ الحاجة إلى دورة متكررة واحدة في الاعتبار إذا لم يولد طفلي (أطفالي) خلال 7 أيام من الدورة الكاملة للستيرويدات.

Name of drug used

No1Date Time.....

No2Date Time.....

Repeat course considered?

(Please circle)

Yes / No / N/A

If given,

Date.....Time.....

Antenatal Magnesium Sulphate

كبريتات المغنيسيوم قبل الولادة

(for all babies born before 30 weeks and considered for babies born before 34 weeks)

لجميع الأطفال المولودين قبل 30 أسبوعًا ويُعتبر للأطفال المولودين قبل 34 أسبوعًا



I have been given Magnesium Sulphate to protect my baby(ies) brain.

لقد أعطيت كبريتات المغنيسيوم لحماية دماغ طفلي.

Loading dose:

Date Time.....

4 hour infusion in the 24 hours prior to birth given? Yes / No



Antibiotics

مضادات حيوية

(for all babies born before 37 weeks where mum was in labour)

(لجميع الأطفال المولودين قبل الأسبوع 37 من فترة المخاض)



I have been given antibiotics to reduce the chance of my baby(ies) developing an infection called Group B Strep.

لقد تم إعطائي مضادات حيوية لتقليل فرصة إصابة طفلي (أطفالي) بعدوى تسمى المجموعة ب العقدية.

Name of antibiotics

Last antibiotic dose

Date Time

Early Breast Milk

حليب الثدي المبكر

(for all babies born before 37 weeks)

(لجميع الأطفال المولودين قبل الأسبوع 37)



I have been given information about the benefits of early breast milk and have been shown how to express to make this milk for my baby(ies) before or within an hour of birth.

لقد تلقيت معلومات حول فوائد حليب الثدي المبكر وتعلمت كيفية استخلاص هذا الحليب لطفلي (أطفالي) قبل أو خلال ساعة من الولادة.

Benefits of breast milk discussed?

Date Time.....

Help given to express within 2 hours of birth: Yes / No

Expressed breast milk obtained

Date Time.....

Expressed breast milk given to baby

Date Time.....

Optimal Cord Management

إدارة الحبل الأمتل

(for all babies)

(لجميع الأطفال)



After my baby(ies) is born, the team will wait at least a minute before clamping the cord, to allow my baby to be born safely and get extra blood from the placenta.

بعد ولادة طفلي (أطفالي)، سينتظر الفريق لمدة دقيقة على الأقل قبل ربط الحبل السري، للسماح لطفلي بالولادة بأمان والحصول على دم إضافي من المشيمة.

Duration of delayed cord clamping

.....MinutesSeconds

Thermal Care

الرعاية الحرارية

(for all babies)

(لجميع الأطفال)



After my baby(ies) is born, the team will try to keep their temperature normal and will help us to hold baby skin-to-skin as soon as it is safe.

بعد ولادة طفلي (أطفالي)، سيحاول الفريق الحفاظ على درجة حرارتهم الطبيعية وسيساعدوننا على ملاصقة جلد الطفل لجلده بمجرد أن يصبح ذلك آمناً.

Admission temperature

Time taken

Respiratory Management

إدارة الجهاز التنفسي

(for babies born before 34 weeks who may need it)

(للأطفال المولودين قبل الأسبوع 34 والذين قد يحتاجون إليه)



If my baby(ies) needs help with a breathing tube, the neonatal team will protect their lungs by using a special ventilator setting.

إذا كان طفلي (أطفالي) بحاجة إلى مساعدة بشأن أنبوب التنفس، فسيقوم فريق حديثي الولادة بحماية رئتيهم باستخدام جهاز تهوية خاص.

Was VTV/VG ventilation used as initial mode of ventilation if ventilated in first 72 hours?

Yes / No / N/A



Caffeine

مادة الكافيين

(for all babies born before 30 weeks
and some babies born less than 34
weeks or who weigh less than 1500g)
لجميع الأطفال المولودين قبل 30 أسبوعًا
وبعض الأطفال المولودين أقل من 34
أسبوعًا أو الذين يقل وزنهم عن 1500
جرام)



My baby(ies) has been given caffeine to
protect their brain and help their breathing.

لقد تم إعطاء طفلي (أطفالي) مادة الكافيين لحماية
دماغهم ومساعدتهم على التنفس.

Date Time.....

Hydrocortisone

الهيدروكورتيزون

(for babies born before
28 weeks)
للأطفال المولودين قبل
28 الأسبوع)



My baby(ies) has been given
hydrocortisone to help their lungs.

تم إعطاء طفلي (أطفالي) الهيدروكورتيزون
لمساعدة رئتيه.

Date given.....

Time given.....